

# Gen

## Chapter 9

### Turkish Interlinear

הארץ	את	ומלאו	וירבו	פרו	לهم	ויאמר	בניו	ואת	נעם	את	אליהם	ויברך	1
H0776	H0853	H4390		H6509		H0559		H0853	H5146	H0853	H0430	H1288	

Tanrı, Nuhu ve oğulları kutsayarak, Verimli olun, oğulları yeryüzünde doldurun ve dedi,

בָּכֶל	הַשְׁמִים	עֹזֶר	כָּלֶל	וְעַל	הָאָרֶץ	תִּחְיָה	כָּלֶל	עַל	יְהִיָּה	וְחִתְּכֶם	וּמֹרְאֶם	2	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1961</a>				
					נִתְנוּ:	בִּידְכֶם	הַיּוֹם	הָגֵי	וּבָכֶל	הָאָרֶםָה	תְּרֵמֶשׁ	אָשָׁר	
						<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1709</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H7430</a>	

&#8249;&#8249;Yerdeki hayvanlar&#305;n, g&#246;kteki ku&#351;lar&#305;n t&#252;m&#252; sizden korkup &#252;rkecek. Yery&#252;z&#252;ndeki b&#252;t&#252;n canl&#305;lar, denizdeki b&#252;t&#252;n bal&#305;lar sizin y&#246;netiminize verilmi&#351;tir.

אֶת	לְכֶם	נָתַתִּי	עַשֵּׂב	כִּירָק	לְאַכְלָה	יְהִי	לְכֶם	תִּי	הַוְאָ-	אָשֵׁר	רִמְשָׁ	כָּל-	3
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6212</a>	<a href="#">H3418</a>	<a href="#">H0402</a>	<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H7431</a>	<a href="#">H3605</a>	כָּל :	

B&#252;t&#252;n canl&#305;lar size yiyecek olacak. Ye&#351;il bitkiler gibi, hepsini size veriyorum.

אָכְלָוּ	לֹא	דָּמוֹ	בְּנֵפֶשׁ	בָּשָׂר	אָדָם	4
H0398	H3808	H1818	H5315	H1320	H0389	

&#8249;&#8249;Yaln&#305;z kanl&#305; et yemeveceksiniz. &#231;&#252;nk&#252; kan can&#305;i&#231;erir.

מִידָּה	הָאָדָם	וּמִידָּה	וּמִידָּה	אֲדָרְשָׁנוֹ	חִזָּה	כָּלֶל	מִידָּה	אֲדָרְשָׁ	לְנוּפְשָׁתִיכֶם	הַמִּכְמָם	אַתְּ	וְאַתְּ	וְאַתְּ					
H3027	H0120	H3027	H1875			H3605	H3027	H1875	H5315	H1818	H0853	H0389						
													אֲדָרְשָׁ	אֲדָרְשָׁ	אֲדָרְשָׁ			
													אַתְּ	אַתְּ	אַתְּ			
													נֶפֶש	נֶפֶש	נֶפֶש			
													H0120	H5315	H0853	H1875	H0251	H0376

Sizin de kanızın dökülmüş rse, hakkınızın kesinlikle arayacağınız. Her hayvandan hesabınız soracağınız. Her insandan, kardeşimizin canınızna kırılan herkesten hakkınızın arayacağınız.

הארם:	את	עשה	אללים	בצלם	כי	ישפך	רמו	בארם	הארם	לם	שפך'	9
—	H0120	H0853	H0430	H6754	—	H8210	H1818	H0120	H0120	H1818	H8210	—

Kim insan kanı; diken, Kendi kanı; da insan tarafı; ndan diken; kırıcıdır. Tanrı; insanı; kendi suretinde varattı.

Verimli olun, olsun. Yeryüzünde reyin, artınsın. ve

Tanrı'nu ha ve o'ulları na'yle dedi:

וְאַתֶּם	זֶרֶעַם	אַתֶּם	בְּרִיתִי	אַתֶּן	מִקְרָאִים	הַנְּנִי	וְאַנִּי	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H2233	H0854	H0854	H1285	H0853	H2009	H0589		

&#8249;&#8249;Sizinle ve gelecek kuşaklar&#305;n&#305;zla, sizinle birlikteki b&#252;t&#252;n canl&#305;larla -kuşlar, evcil ve yaban&#305;l hayvanlar, gemiden &#231;&#305;kan b&#252;t&#252;n hayvanlarla- antla&#351;mam&#305; s&#252;rd&#252;rmek istiyorum.

אתכם	הארץ	חיית	ובכל	בבאהמה	בעופ	אתכם	אשר	קתייה	נפש	כל	ויאת	10
H0854	H0776		H3605	H0929	H5775	H0854			H5315	H3605	H0854	
							הארץ:	חיית	התבה	יצאי	מלך	
									H3605	H8392	H3318	H3605
									H0776			

וְהַקְמַתִּי	אַתֶּךָ	בְּרִיתְךָ	אַתָּה	וְלֹא־	יְהִי	וְלֹא־	מִבְּנֵי	הַמִּבְּנָל	עַד	בְּשֶׁר	כָּל־	יִכְרֹת	וְלֹא־	אַתֶּם	וְלֹא־	יְהִי	וְלֹא־	מִבְּנֵי	הַמִּבְּנָל	עַד	
H1961	H3808	H3999	H4325	H5750	H1320	H3605	H3772	H3808	H0854	H1285	H0853										
												לְשַׁתָּה	הָאָרֶץ	:							
												H0776	H7843	H3999	H5750						

Sizinle antla mam; s;rd;rece;im: Bir daha tufanla b;t;canl;lar yok olmayacak. Yery;z;n yok eden tufan bir daha olmayacak. #8250;#8250;

ונאמר	אליהם	זאת	אות	הברית	אשר	אני	נתן	בינוי	ויבניהם	ובין	כל	נפש
<a href="#">ויאמר</a>	<a href="#">אליהם</a>	<a href="#">זאת</a>	<a href="#">אות</a>	<a href="#">הברית</a>	<a href="#">אשר</a>	<a href="#">אני</a>	<a href="#">נתן</a>	<a href="#">בינוי</a>	<a href="#">ויבניהם</a>	<a href="#">ובין</a>	<a href="#">כל</a>	<a href="#">נפש</a>
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">ויבניהם</a>	<a href="#">ובין</a>	<a href="#">כל</a>	<a href="#">נפש</a>

Tanrı'yla konuşmak; konuşmasının; sizinle birebir konuşmak; akla boyu sonsuza dek konuşmak; beklenen bir olacak:

Yayın bulutlara yerleştireceğim ve bu, yeryüzünde aramadaki antlaşmaların belirtisi olacak.

ויהי	בעהני	ענו	על-	הארץ	ונראתה	הקשת	בענו:
H6051	H1961	H6051	H0776	H7200	H7198	H6051	—

sizinle ve b&#252;t&#252;n canl&#305; varl&#305; klarla yapt&#305; m antla&#351; may&#305; an&#305; msayaca&#287;&#305;m: Canl&#305;lar&#305; yok edecek bir tufan bir daha olmayacak.

נֶפֶשׁ	כָּל-	וּבַין	אֱלֹהִים	בֵּין	עֹלָם	בְּרִית	לֹזֶר	וַרְאִיתָה	בְּעָנָן	הַקְשָׁת	וְהִתְהָ	16
H5315	H3605	H0996	H0430	H0996	H5769	H1285	H2142	H7200	H6051	H7198	H1961	
חַיָּה	בְּכָל-	אָשֶׁר	עַל-	הָאָרֶץ:	H0776	בְּשָׂר	—	—	H1320	H3605		

Ne zaman bulutlarda yay gürünse, ona bakıp yeryüzünde yaşıyan bütün canları larla yaptırmış sonsuza dek geerli antlaşmış; anımsayacağım. ve

בָּשָׂר	כָּל	וּבֵין	בֵּין	הַקְמָתוֹ	אֲשֶׁר	הַבְּרִית	אָזֶת	זֹאת	נָמָה	אֶל	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	17
H1320	H3605	H0996	H0996		H1285	H0226	H2063	H5146	H0413	H0430	H0559		
									פ	עַל	הָאָרֶץ:	אֲשֶׁר	

Tanrı; Nuha, kendimle yeryüzdeki bınanın canlıları; lar arasından sadece imantlı manınların belirtisi budur; dedi.

כינוי:	כגון:	אבי	היא	וחם	ויחם	ויפת	ויחם	שם	התבהה	מן	היצאים	נָח	בניר	ויהיו	18
		H0001	H1931	H2526	H3315	H2526	H8035	H8392			H3318	H5146		H1961	

Gemiden 231;5;kan Nuhun oğulları; Sam, Ham ve Yafet idi. Ham Kenan; n babası;5;vd;5;

הארץ:	כל-	נפאה	ומאלה	נָח	כְּרִיךְ	אללה	שלשה	19
H0776	H3605		H0428	H5146		H0428	H7969	

Nuhun &#252;&#231; o&#287;lu bunlard&#305;. Yery&#252;z&#252;ne yay&#305;lan b&#252;t&#252;n insanlar onlardan &#252;redi.

כָּרֶם:	וַיַּעַשׂ	הָאָרֶם	אִישׁ	נָחַ	וַיְחַלֵּ	20
—	—	—	—	—	—	
H3754	H5193	H0127	H0376	H5146		

אַהֲלָה:	בְּתוֹךְ	וַיַּגְנֵל	וַיִּשְׁכַּר	הַיּוֹן	מִןּ	נִישָׁה	21
H0168	H8432	H1540	H7937	H3196		H8354	

arap i;ip sarho; oldu, ad; n; n i;inde;&#231;&#305;r;&#305;:l;plak uzand;&#305;.

בְּחִזֵּן:	אֲחִיו	לְשָׁנִי	נוֹגֵר	אֲבִיו	עָרָנוֹת	אַתָּה	כְּנֻעַן	אֲקִי	חָם	נוֹרָא	22
	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H6172</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H2526</a>	<a href="#">H7200</a>

Kenan&#305;n babas&#305; olan Ham babas&#305;n&#305;n &#231;&#305;plak oldu&#287;unu  
g&#246;r&#252;nce d&#305;&#351;ar&#305; &#231;&#305;k&#305;p iki karde&#351;ine anlatt&#305;.

וַיְכֹלֹ	אַתְּרָנִית	שְׁנִיהם	שָׁכֶם	עַל-	וַיְשִׁימֹו	הַשְׁמָלָה	אַתָּה	וַיָּבֹת	שֵׁם	וַיָּקַח	23
<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H0322</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H7926</a>		<a href="#">H8071</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3315</a>	<a href="#">H8035</a>	<a href="#">H3947</a>	
רָאוּ:	לֹא	אֲבִיהם	וְעָרָנוֹת	אַתְּרָנִית	וְפָנִיהם	אֲבִיהם	אַתָּה	עָרָנוֹת	אַתָּה		
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H6172</a>	<a href="#">H0322</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H6172</a>	<a href="#">H0853</a>			

Samla Yafet bir giysi al&#305;p omuzlar&#305;na att&#305;lar, geri geri y&#252;r&#252;yerek &#231;&#305;plak  
babalar&#305;n&#305; &#246;rtt&#252;ler. Babalar&#305;n&#305; &#231;&#305;plak g&#246;rmemek  
i&#231;in y&#252;zlerini &#246;b&#252;r yana &#231;evirdiler.

הַקְּטֹן:	בָּנוֹ	לֹו	עַשְׂהָה-	אַשְׁר-	אַתָּה	וַיְדֹעַ	מִינָּנוּ	נָה	וַיִּקְרֹז	24
						<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H5146</a>	<a href="#">H3364</a>

Nuh ay&#305;!&#305;nca k&#252;&#231;&#252;k o&#287;lunun ne yapt&#305;&#287;&#305;n&#305; anlayarak,

לְאַחִיו:	יְהִיָּה	יְהִיָּה	אֲבִים	עֲבָדִים	עֲבָד	עֲבָד	כְּנֻעַן	אָנוֹר	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	25
	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H0559</a>		

&#351;&#246;yle dedi: &#8249;&#8249;Kenana lanet olsun, K&#246;leler k&#246;lesi olsun karde&#351;lerine.

לִמּוֹ:	עֲבָד	עֲבָד	לִמּוֹ:	כְּנֻעַן	וַיְהִי	שֵׁם	אַלְהֹיִם	יְהֹוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	26
<a href="#">H3926</a>	<a href="#">H5650</a>			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8035</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3315</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0559</a>

&#214;vg&#252;ler olsun Sam&#305;n Tanr&#305;s&#305; RABbe, Kenan Sama kul olsun.

לִמּוֹ:	עֲבָד	כְּנֻעַן	וַיְהִי	שֵׁם	בָּאָהָלִיָּה	וַיִּשְׁלַׁח	לִיְּפָתָה	אֱלֹהִים	גַּפְתָּה	וַיֹּאמֶר	27
	<a href="#">H3926</a>	<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8035</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3315</a>	<a href="#">H0430</a>		

Tanr&#305; Yafetef&#246; bolluk versin, Sam&#305;n &#231;ad&#305;rlar&#305;nda ya&#351;as&#305;n,  
Kenan Yafete kul olsun.&#8250;&#8250;

שָׁנָה:	וְחַמְשִׁים	שָׁנָה	וְחַמְשִׁים	שָׁנָה	מִאוֹת	שְׁלָשֶׁל	הַמְּבוֹל	אַתָּה	נָה	וַיִּחַרְתָּ	28
	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H3999</a>			<a href="#">H5146</a>	<a href="#">H2421</a>	

Nuh tufandan sonra &#252;&#231; y&#252;z elli y&#305;l daha ya&#351;ad&#305;.

פָּ:	שָׁנָה	וְיִמְתָּה:	שָׁנָה	שָׁנָה	מִאוֹת	תְּשַׁע	נָה	יִמְרָא	כָּל-	וַיִּהְיוּ	29
	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H5146</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>	

Toplam dokuz y&#252;z elli y&#305;l ya&#351;ad&#305;ktan sonra &#246;ld&#252;: